

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft

Band: 80 (1962)

Heft: 216

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 16.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Schweizerisches Handelsamtsblatt

2637

Feuille officielle suisse du commerce • Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen — Parait tous les jours, les dimanches et jours de fête exceptés

Nr. 216 Bern, Samstag 15. September 1962

80. Jahrgang — 80^e année

Berne, samedi 15 septembre 1962 N° 216

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. Telefon Nummer 031/2 16 60 (Eidgenössisches Amt für das Handelsregister 031/2 78 64). — Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Abonnementpreise: Schweiz: jährlich Fr. 30.50, halbjährlich Fr. 18.50, vierteljährlich Fr. 10.50, zwei Monate Fr. 7.—, ein Monat Fr. 5.—; Ausland: jährlich Fr. 40.—, Prol. der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). Annoncen-Regie: Publicitas A.G. — Insertionsstarif: 25 Rp. (Ausland 30 Rp.) die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum. — Jahresabonnementspreise für die Monatschrift «Die Volkswirtschaft»: Fr. 12.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. Téléphone numéro 031/2 16 60 (Office fédéral du registre du commerce 031/2 78 64). — En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix d'abonnement: Suisse: un an 30 fr. 50; un semestre 18 fr. 50; un trimestre 10 fr. 50; deux mois fr. 7.—; un mois fr. 5.—; étranger: fr. 40.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). Régie des annonces: Publicitas S.A. — Tarif d'insertion: 25 ct. (étranger 30 ct.) la ligne de colonne d'un mm ou son espace. — Prix d'abonnement annuel à la revue mensuelle «La Vie économique»: 12 fr. 50.

Inhalt — Sommaire — Sommario

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. — Faillites et concordats. — Fallimenti e concordati. Handelsregister (Stiftungen). — Registre du commerce (fondations). — Registro di commercio (fondazioni).

Bilanzen. — Bilans. — Bilanci.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

France: Dispositions d'application en matière de politique agricole commune. Industrie et bâtiment (2^e trimestre 1962) (aperçu de «La Vie économique» N° 8).

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse — Faillites — Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Aufträge müssen Mittwoch 8 Uhr, bzw. Freitag 12 Uhr, beim Schweiz. Handelsamtsblatt, Effingerstrasse 3, Bern, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres doivent parvenir à la Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstr. 3, à Berne, à 8 heures le mercredi et à midi le vendredi, au plus tard.

Konkurrenzeröffnungen — Ouvertures de faillites

(SehKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123)

(L.P. 231, 232; O.T. féd. du 23 avril 1920, art. 29, II et III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzuzeigen. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinslauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SehKG. 209).

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzuzeigen. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront des peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

Les co-débiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Kt. Zürich Konkursamt Schwamendingen-Zürich (978)
Gemeinschuldner: Widmer Ernst, geb. 1921, von Gränichen (AG), Baupolier, Sperletweg 7, Zürich 11/52. Inhaber der Einzelfirma E. Widmer, Ausführung von Mauerentfeuchtungen sowie Erstellung von Raumisolationen, früher Limmatquai 22, Zürich 1.
Datum der Konkurseröffnung: 24. August 1962.
Summarisches Verfahren, Art. 231 SehKG.
Eingabefrist: bis 5. Oktober 1962.

Kt. Zürich Konkursamt Aussersihl-Zürich (979^a)
Gemeinschuldnerin: Frau Stadtmann Heidi, geb. 1933, von Zürich, Handel mit Meeres- und Bonneteriewaren, Langstrasse 222, Zürich 5, wohnhaft Altwiesenstrasse 377, Zürich 11/51.
Datum der Konkurseröffnung: 4. September 1962.
Erste Gläubigerversammlung: Dienstag, 25. September 1962, 15 Uhr, im Restaurant «Werdplatz», Strassburgstrasse 5, Zürich 4.
Eingabefrist: bis 15. Oktober 1962.

Kt. Basel-Landschaft Konkursamt Binningen (975)
Gemeinschuldner: Jakob-Scherrer Walter, Jonas Breitensteinstrasse 16, Binningen, Inhaber der Einzelfirma Columbus, elektronische Kontrollgeräte, eingetragen im Handelsregister in Dornach (SO).
Datum der Konkurseröffnung: 28. August 1962 (Art. 191 Seh.K.G.).
Summarisches Verfahren: sofern nicht ein Gläubiger innert 10 Tagen von heute an, die Durchführung des ordentlichen Verfahrens verlangt und hierfür Fr. 300 Kostenvorschuss leistet.
Eingabefrist: bis und mit 5. Oktober 1962.

NB. Von denjenigen Gläubigern, welche bis zum 5. Oktober 1962 nicht schriftliche Einsprüche erheben, wird angenommen, dass sie das Konkursamt zur sofortigen freihändigen Verwertung der gesamten Aktiven ermächtigen.

Kt. Aargau Konkursamt Lenzburg (976)
Gemeinschuldner: Müller-Panteghini Rudolf, geb. 1932, von Safenwil, Textilien, Boniswil, nun in Safenwil.
Datum der Konkurseröffnung: 6. September 1962.
Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SehKG.
Eingabefrist: 6. Oktober 1962.

NB. Sofern nicht die Mehrheit der Gläubiger während der Eingabefrist schriftlich dagegen Einspruch erhebt, gilt das Konkursamt als zur sofortigen freihändigen Verwertung der Aktiven ermächtigt.

Ct. de Genève Office des faillites, Genève (980)
Faillie: Gerexim S.A., toutes opérations immobilières et financières, ayant son siège 94, rue du Rhône, Genève.
Date de l'ouverture de la faillite: 30 juillet 1962.
Première assemblée des créanciers: mardi 25 septembre 1962, à 9 heures, salle des assemblées de faillites, Taconnerie 7, Genève.
Délai pour les productions: 15 octobre 1962.

Ct. de Genève Office des faillites, Genève (981)
Faillie: Serrurerie et Mécanique Sermee S.A., exploitation d'une entreprise de serrurerie et mécanique, commerce de machines et outils, ayant son siège 17, route de St-Julien, Carouge.
Date de l'ouverture de la faillite: 22 août 1962.
Première assemblée des créanciers: mardi 25 septembre 1962, à 10 heures, salle des assemblées de faillites, Taconnerie 7, Genève.
Délai pour les productions: 15 octobre 1962.

Ct. de Genève Office des faillites, Genève (982)
Failli: Etablissement R.E. Jaequet & Cie en liquidation, import-export partiellement dans le domaine des chaussures, ayant son siège, 4, rue de Chêne-Bougeries, Genève.
Date de l'ouverture de la faillite: 7 août 1962.
Première assemblée des créanciers: mardi 25 septembre 1962, à 11 heures, salle des assemblées de faillites, Taconnerie 7, Genève.
Délai pour les productions: 15 octobre 1962.

Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation

(SehKG 230.)

(L. P. 230.)

Kt. Zürich Konkursamt Unterstrass-Zürich (972)
Einstellung einer konkursamtlichen Nachlassliquidation
Ueber den Nachlass, des am 16. Juli 1962 verstorbenen
Bischof Julius,
ledig, geb. 17. Juni 1914, von Stettfurt (TG), wohnhaft gewesen Breitensteinstrasse 15, in Zürich 10/37, hat der Konkursrichter des Bezirksgerichtes Zürich, mit Verfügung vom 4. September 1962, die konkursamtliche Liquidation angeordnet. Das Verfahren wurde jedoch vom genannten Richter, mit Verfügung vom 10. September 1962, mangels Aktiven wieder eingestellt.
Falls nicht ein Gläubiger bis zum 25. September 1962 die Durchführung des Verfahrens verlangt, sich zur Übernahme der entstehenden Kosten verpflichtet und an diese einen Barvorschuss von Fr. 600 leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.

Kollokationsplan — Etat de collocation

(SchKG. 249—251)

(L.P. 249—251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Bern Konkursamt Aarwangen (974)

Auflage von Kollokationsplan und Inventar

Im Konkurse über

1. Polier Erwin, Fabrikation von Textilwaren und Handel mit Textil- und andern Waren, Bahnhofstrasse 32, Langenthal;
2. Geiser-Grossenbacher Frieda, Zentralheizungen, Ringstrasse 37, Langenthal,

liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

Ct. de Genève Office des faillites, Genève (983)

Modification d'état de collocation

Faillie: Ellesa SA., manufacture de vêtements professionnels sur mesure, anciennement 28, rue de la Confédération, actuellement 23, av. Vibert, Carouge (Genève).

L'état de collocation des créanciers de la faillite sus-indiquée modifié ensuite d'admissions ultérieures peut être consulté à l'office précité. Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication; sinon, l'état de collocation modifié sera considéré comme accepté.

Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite

(SchKG. 268)

(L.P. 268)

Ct. de Neuchâtel Office des faillites, Le Locle (973^b)

La liquidation de la faillite de Grange Henri, boulanger, Andrié 11, au Locle, a été clôturée par ordonnance du président du Tribunal, rendue le 4 septembre 1962.

Liegenschaftsverwertungen im Pfändungs- und Pfandverwertungsverfahren

(SchKG. 138, 142; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29)

Es ergeht hiermit an die Pfandgläubiger und Grundlastberechtigten die Aufforderung, dem unterzeichneten Betreibungsamt binnen der Eingabefrist ihre Ansprüche an dem Grundstück insbesondere auch für Zinsen und Kosten anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin. Innert der Frist nicht angemeldete Ansprüche sind, soweit sie nicht durch die öffentlichen Bücher festgestellt sind, von der Teilnahme am Ergebnis der Verwertung ausgeschlossen.

Innert der gleichen Frist sind auch alle Dienstbarkeiten anzumelden, welche vor 1912 unter dem früheren kantonalen Recht begründet und noch nicht in die öffentlichen Bücher eingetragen worden sind. Soweit sie nicht angemeldet werden, können sie einem gutgläubigen Erwerber des Grundstückes gegenüber nicht mehr geltend gemacht werden, sofern sie nicht nach den Bestimmungen des Zivilgesetzbuches auch ohne Eintragung im Grundbuch dinglich wirksam sind.

Kt. Zürich Betreibungsamt Winterthur I (956^a)

Grundpfandverwertung

Schuldnerin und Grundpfand Eigentümerin: Bau A G Terral, Friesstrasse 50, Zürich 11/50.

Steigerungstag: Donnerstag, 18. Oktober 1962, 14.30 Uhr.

Steigerungsort: Restaurant Astoria, obere Briggerstrasse 45, Winterthur.

Eingabefrist: bis 28. September 1962.

Auflegung des Lastenverzeichnisses und der Steigerungsbedingungen: vom 4. bis 13. Oktober 1962.

Grundpfand: Kat. Nr. 4787, das Wohnhaus Zürcherstrasse 57, Winterthur, unter Nr. 2280 für Fr. 240 000 versichert (Schätzungsjahr 1961) mit 204,1 m² Gebäudegrundfläche, Hofraum und Garten.

Betreibungsamtliche Schätzung: Fr. 250 000.

NB. Die Verwertung erfolgt auf Verlangen des Grundpfandgläubigers im 2. Rang.

Der Erwerber hat an der Steigerung, unmittelbar vor dem Zuschlag, auf Abrechnung an der Kaufsumme Fr. 10 000 bar zu bezahlen. Im übrigen wird auf die Steigerungsbedingungen verwiesen.

Winterthur, 7. September 1962.

Betreibungsamt Winterthur I:
P. Angst.

Nachlassverträge — Concordats — Concordati**Etat de collocation dans concordat par abandon d'actif**

(L. P. 249, 250, 293 et suiv.)

Ct. de Neuchâtel Arrondissement de La Chaux-de-Fonds (977)

Etat de collocation dans concordat par abandon d'actif

Débiteur: Moerlen Y., Magasin «Prestige», 11bis, rue de la Serre, La Chaux-de-Fonds.

L'état de collocation des créanciers du concordat par abandon d'actif sus-indiqué peut être consulté au bureau de la Fiduciaire L. Genilloud, 58, rue Jaquet-Droz (Tour de la Gare), La Chaux-de-Fonds. Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication; sinon l'état de collocation sera considéré comme accepté.

La Chaux-de-Fonds, 12 septembre 1962.

Les liquidateurs:
Louis Genilloud,
Lucien Leitenberg.

Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio**Stiftungen - Fondations - Fondazioni**

Publikationen betreffend Stiftungen erscheinen nur in der Samstagsausgabe
Les publications concernant les fondations paraissent seulement le samedi

Kantone / Cantons / Cantoni:

Zürich, Bern, Nidwalden, Solothurn, Basel-Stadt, Basel-Landschaft, St. Gallen, Aargau, Thurgau, Ticino, Vaud, Valais, Neuchâtel, Genève.

Zürich - Zurich - Zurigo

6. September 1962.

Angestellten- und Arbeiterfürsorgestiftung der Langheim-Pfauhauser Werke Zürich AG, in Zürich 11 (SHAB. Nr. 152 vom 4. Juli 1959, Seite 1899). Die Unterschriften von Claus Fink und Gottlieb Scherrer sind erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift zu zwei André Ziegler, von Basel, in Zürich, als Präsident, und Charles Sommer, von Dürrenroth (Bern), in Zürich, als weiteres Mitglied des Stiftungsrates.

7. September 1962.

Max Weil-Brüll-Stiftung, in Zürich. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 11. August 1962 eine Stiftung. Sie bezweckt die Gewährung von Stipendien an jüdische Frauen und Mädchen, welche die Absicht haben, sich als diplomierte Krankenschwestern ausbilden zu lassen und die später den Beruf einer Krankenschwester in Verbindung mit dem «Verein Jüdisches Schwesternheim», Zürich, ausüben wollen. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von 4 Mitgliedern und gegebenenfalls die Kontrollstelle: Einzelunterschrift führen Jacques Guggenheim, von Edingen (Aargau), in Zürich, als Präsident, und Dr. Hugo Wyler, von Edingen (Aargau), in Zürich, als Sekretär des Stiftungsrates. Domizil: Grütlistrasse 50, in Zürich 2 (bei Jacques Guggenheim).

7. September 1962.

Personalfürsorgestiftung der Fritz Aeberhard AG, in Zürich. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 28. Juni und 5. September 1962 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Arbeitnehmer der «Fritz Aeberhard A.G. Zürich» und allfälliger Tochtergesellschaften oder Nachfolgerfirmen sowie für ihre Angehörigen und Hinterbliebenen durch Gewährung von Unterstützungen, insbesondere im Alter oder bei Tod, Krankheit, Unfall, Invalidität, Militärdienst, Arbeitslosigkeit und sonstiger unverschuldeter Notlage. Einziges Organ der Stiftung ist der Stiftungsrat von einem bis drei Mitgliedern. Die Stiftung wird vertreten durch Rupert Stoffel, von und in Basel, Präsident des Stiftungsrates. Er führt Einzelunterschrift. Geschäftsdomizil: Schöntalstrasse 8, in Zürich 4 (bei der Fritz Aeberhard A.G. Zürich).

7. September 1962.

Alterskasse der Angestelltenschaft der Firma Schneider & Co. in Winterthur, in Winterthur 1 (SHAB. Nr. 95 vom 24. April 1948, Seite 1158). Mit Beschluss vom 12. April 1962 hat der Regierungsrat des Kantons Zürich die Stiftungsurkunde geändert. Der Name der Stiftung lautet Alterskasse der Angestelltenschaft der Firma Schneider & Co. A.-G. für Isolierungen und Industriebedarf. Die Stiftung bezweckt die Fürsorge gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Tod, Krankheit, Unfall und in besonderen Notlagen, und zwar zugunsten der in der Stiftungsurkunde näher umschriebenen Arbeitnehmer der «Schneider & Co. A.-G. für Isolierungen und Industriebedarf», in Winterthur, oder ihrer Zweigniederlassung, ferner der Angehörigen und Hinterlassenen sowie Personen, für die solche Arbeitnehmer nachweisbar bis zuletzt gesorgt haben. Die Unterschrift von Ernst Schneider-Jacob ist erloschen. Die Stiftung wird nun vertreten mit Einzelunterschrift durch Hans Rudolf Marthaler, von Niederhasli (Zürich), in Balgach (St. Gallen), Präsident, sowie mit Kollektivunterschrift zu zwei durch Emma Schneider, von Beringen (Schaffhausen), in Winterthur, Vizepräsident, und Jean Jacques Bentele, von Winterthur, in Wiesendangen, Protokollführer des Stiftungsrates. Domizil: Zeughausstrasse 70, in Winterthur 1 (bei der Schneider & Co. A.-G. für Isolierungen und Industriebedarf).

7. September 1962.

Wohlfahrtsfonds der Angestellten- & Arbeiterschaft der Firma Schneider & Co. in Winterthur, in Winterthur 1 (SHAB. Nr. 151 vom 30. Juni 1944, Seite 1474). Mit Beschluss vom 12. April 1962 hat der Regierungsrat des Kantons Zürich die Stiftungsurkunde geändert. Der Name der Stiftung lautet Wohlfahrtsfonds der Angestellten- und Arbeiterschaft der Firma Schneider & Co. A.-G. für Isolierungen und Industriebedarf. Die Stiftung bezweckt die Fürsorge gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Tod, Invalidität, Krankheit, Unfall und in besonderen Notlagen, und zwar zugunsten der männlichen und weiblichen Angestellten und Arbeiter der «Schneider & Co. A.-G. für Isolierungen und Industriebedarf», in Winterthur, oder ihrer Zweigniederlassungen, ferner ihrer Angehörigen und Hinterlassenen sowie Personen, für die solche Arbeitnehmer nachweisbar bis zuletzt gesorgt haben. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von 3 bis 5 Mitgliedern, zwei Fondsvorstände und die Kontrollstelle. Die Unterschrift von Ernst Schneider-Jacob ist erloschen. Die Stiftung wird nun vertreten: mit Einzelunterschrift durch Hans Rudolf Marthaler, von Niederhasli (Zürich), in Balgach (St. Gallen), Präsident, und mit Kollektivunterschrift zu zwei durch Emma Schneider, von Beringen (Schaffhausen), in Winterthur, Vizepräsidentin, und Jean Jacques Bentele, von Winterthur, in Wiesendangen, Protokollführer des Stiftungsrates. Domizil: Zeughausstrasse 70, in Winterthur 1 (bei der Schneider & Co. A.-G. für Isolierungen und Industriebedarf).

10. September 1962.

Personalfürsorgestiftung der Firma Hermann Springer Zürich, in Zürich. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 26. Juli 1962 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Firma «Hermann Springer», in Zürich, sowie für ihre Angehörigen und Hinterbliebenen durch Gewährung von Unterstützungen im Alter oder bei Tod, Krankheit und Invalidität. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von 2 bis 5 Mitgliedern und die Kontrollstelle. Einzelunterschrift führt Hermann Springer, von und in Zürich, Präsident des Stiftungsrates. Domizil: Grün-gasse 19, in Zürich 4 (bei Firma Hermann Springer).

10. September 1962.

Personalfürsorgestiftung der Firma Feuerungshaus A.G., Zürich, in Zürich. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 9. Mai

1962 eine Stiftung; Sie bezweckt die Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der «Feuerungsbau A.-G.», in Zürich, sowie für ihre Angehörigen und Hinterbliebenen durch Gewährung von Unterstützungen im Alter oder bei Tod, Krankheit und Invalidität. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von 2 bis 5 Mitgliedern und die Kontrollstelle. Kollektivunterschrift zu zweien führen Werner Sarbach, von Adelboden, in Zürich, sowie Robert Kronenberg, von Root und Ruswil, in Schlieren, Mitglieder des Stiftungsrates. Domizil: Albulastrasse 39, in Zürich 9 (bei der Feuerungsbau A.-G.).

11. September 1962.

Brand'sche Familienstiftung, in Zürich 7 (SHAB. Nr. 293 vom 14. Dezember 1957, Seite 3272), Förderung der wirtschaftlichen Sicherung der Familie Brand usw. Die Unterschrift von Theodor Brand ist erloschen. Neues Geschäftsdomizil: Schaufelbergerstrasse 31, in Zürich 3 (bei Hermann Brand).

11. September 1962.

Stiftung für Arbeiter und Angestellte der Werkerei A.G. Uster, in Uster (SHAB. Nr. 133 vom 10. Juni 1961, Seite 1671). Mit Beschluss vom 23. August 1962 hat der Regierungsrat des Kantons Zürich die Stiftungsurkunde geändert. Die Stiftung bezweckt die Fürsorge zugunsten der Dienstpflichtigen, welche in der Werkerei Aktiengesellschaft Uster, in Uster, tätig sind oder tätig waren, sowie ihrer Hinterbliebenen gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität, Tod, Krankheit, Unfall, Arbeitslosigkeit und unverschuldeter Notlage. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von 5 Mitgliedern und die Kontrollstelle.

11. September 1962.

Personalfürsorgestiftung der Firma Otto Eigenheer Töss-Winterthur, in Winterthur. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 29. August 1962 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Firma «Otto Eigenheer», in Winterthur, sowie für ihre Angehörigen und Hinterbliebenen durch Gewährung von Unterstützungen im Alter oder bei Tod, Krankheit oder Invalidität. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von 3 bis 5 Mitgliedern und die Kontrollstelle. Einzelunterschrift führen Otto Eigenheer, von Kleinandelfingen, in Winterthur, Präsident des Stiftungsrates, sowie Daniel Ketterer, von Elgg, in Winterthur, und Paul Bühler, von Wildberg, in Winterthur, weitere Mitglieder des Stiftungsrates. Domizil: Poststrasse 4, in Winterthur 1 (bei der Firma Otto Eigenheer).

Bern - Berne - Berna

Bureau Bern

6. September 1962.

Fürsorgestiftung der Flachdach- & Terrassenbau A.G., in Bern (SHAB. Nr. 301 vom 31. Dezember 1959, Seite 3650). Gemäss öffentlicher Urkunde vom 13. Juni 1962, genehmigt am 4. Juli 1962 durch den Gemeinderat der Stadt Bern als Aufsichtsbehörde und am 13. Juli 1962 durch den Regierungsrat des Kantons Bern, wurde der Name der Stiftung geändert in **Fürsorgestiftung der Flachdach AG**. Die bisherige Präsidentin des Stiftungsrates Claire Wyss heisst infolge Heirat Claire von Tscharnher-Wyss, ist von Bern und wohnt nun in Gümligen, Gemeinde Muri. Sie führt weiter Einzelunterschrift. Den Mitgliedern des Stiftungsrates Arnold Schütz, von Zürich, in Münsingen, und Maurice Joray, von Soyhières, in Köniz, ist Kollektivunterschrift zu zweien erteilt worden. Neues Domizil der Stiftung: Pulverweg 58c (bei der Stifterfirma).

Bureau de Courtelary

7 septembre 1962.

Fonds de prévoyance de l'Établissement Technos, à Cormoret. Sous ce nom, il a été constitué, selon acte authentique dressé le 13 juillet 1962 une fondation. Elle a pour but d'accorder des allocations de secours: à l'ouvrier ou employé de l'entreprise, en cas de vieillesse, maladie, accident, invalidité, service militaire ou chômage du travailleur lui-même; à l'ouvrier ou employé, en cas de maladie, accident ou invalidité du conjoint, des père et mère, ou des enfants du travailleur qui sont mineurs ou incapables de gagner leur vie; en cas de décès de l'ouvrier ou employé, au conjoint survivant et aux enfants, ainsi qu'aux père et mère et aux personnes, qui, du vivant de l'employé ou ouvrier, étaient entièrement ou partiellement à la charge de celui-ci. La gestion de la fondation est confiée à un conseil de fondation composé de deux à cinq membres, nommés par le conseil d'administration de la maison fondatrice; un des membres au moins doit être choisi parmi le personnel de la fondatrice. Le conseil de fondation nomme un contrôleur. La fondation est engagée par la signature individuelle du président et du secrétaire du conseil de fondation. Simone Walliser-Rohrer, veuve de Mareel, de Reigoldswil, à Cormoret, est présidente; André Germain, d'Adelboden, à Cormoret, est secrétaire. Adresse de la fondation: en les bureaux de l'Établissement Technos.

Bureau Interlaken

10. September 1962.

Fürsorgestiftung der Firma Straubhaar AG., in Interlaken (SHAB. Nr. 290 vom 10. Dezember 1960, Seite 3556). Alois Janser ist am 26. April 1962 gestorben. Seine Unterschrift als Mitglied des Stiftungsrates ist erloschen. Durch Beschluss des Regierungsrates Nr. 5535 vom 14. August 1962 wurde die Stiftungsurkunde geändert. Die bisher veröffentlichten Tatsachen werden dadurch wie folgt betroffen: Die Verwaltung der Stiftung wird einem Stiftungsrat, bestehend aus 2 bis 5 Mitgliedern (bisher 3) übertragen.

Bureau Langnau (Bezirk Signau)

6. September 1962.

Schülerbibliothek der Sekundarschule Langnau i.E., in Langnau im Emmental (SHAB. Nr. 295 vom 16. Dezember 1961, Seite 3659). Der Sekretär Rudolf Zbinden ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Als neuer Sekretär wurde gewählt: Heinrich Gerber, von und in Langnau im Emmental; er zeichnet kollektiv zu zweien mit dem Präsidenten. Neues Domizil der Stiftung: bei Heinrich Gerber, Vorsteher der Sekundarschule, Hüheweg.

Bureau Thun

12. September 1962.

Personalfürsorgestiftung der Firma Livio Colombi, Architekt SIA, in Thun (SHAB. Nr. 152 vom 4. Juli 1959, Seite 1900). Heinz Zühlmann ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Als Sekretär wurde Toni Seger, von Ermatingen (Thurgau), in Hünibach, Gemeinde Hilterfingen, in den Stiftungsrat gewählt. Er zeichnet kollektiv zu zweien mit einem anderen Unterschriftsberechtigten.

Bureau Trachselwald

3. September 1962.

Fürsorgefonds zu Gunsten des Personals der Firma Louis Wyss-Schär, in Huttwil (SHAB. Nr. 89 vom 17. April 1951, Seite 991). Durch Beschluss des Regierungsrates des Kantons Bern vom 3. Juli 1962 wurde die Stiftungsurkunde geändert. Der Name der Stiftung lautet nun **Fürsorgefonds zugunsten des Personals der Firma Wyss & Cie. Strickerei, Kommanditgesellschaft, Huttwil**.

Nidwalden - Unterwald-le-bas - Unterwalden basso

7. September 1962.

Personalfürsorgestiftung der Firma I.H.A. Institut für Haushaltsanalysen A.-G. Hergiswil a. S., in Hergiswil. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 31. Juli 1962 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Stifterfirma sowie für ihre Angehörigen und Hinterbliebenen durch Gewährung von Unterstützungen im Alter oder bei Tod, Krankheit, Unfall und Invalidität. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch den Stiftungsrat von 3 Mitgliedern. Ihm gehören an: Dr. Norbert Bischof, von Grub (St. Gallen), in Hergiswil (Nidwalden), Präsident; Dr. Rudolf Zingg, von Gossau (St. Gallen), in Cottens (Waadt), Mitglied, und Franz Limacher, von Schüpfheim und Lättau, in Hergiswil (Nidwalden), Sekretär. Der Präsident zeichnet mit einem der übrigen Mitglieder des Stiftungsrates. Domizil der Stiftung: Rössli Neubau.

Solothurn - Soleure - Soletta

Bureau Olten-Gösgen

7. September 1962.

Arbeiter-Fürsorgekasse der Motorwagenfabrik Berna A.G., in Olten (SHAB. Nr. 251 vom 29. Oktober 1960, Seite 3092). Walter Aebi ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde in den Stiftungsrat gewählt Hans Hofer, von Thörigen, in Olten. Er führt Kollektivunterschrift zu zweien.

Bureau Stadt Solothurn

1. September 1962.

Stiftung für Personalfürsorge der Seintilla A.G. und der Robert Bosch AG., in Solothurn (SHAB. Nr. 169 vom 22. Juli 1961, Seite 2151). An Dr. Christoph Schellenberg, von Winterthur, in Zuchwil, Geschäftsführer der Stiftung, ist Unterschrift zu zweien erteilt worden. Dagegen ist die Unterschrift von Hans Egli erloschen.

1. September 1962.

Stiftung der Seintilla A.G. für Personalfürsorge, in Solothurn (SHAB. Nr. 169 vom 22. Juli 1961, Seite 2151);

Versicherungskasse der Seintilla A.G., in Solothurn (SHAB. Nr. 169 vom 22. Juli 1961, Seite 2151).

Die Unterschrift von Hans Egli ist erloschen. Als Geschäftsführer beider Stiftungen ist neu gewählt worden Dr. Christoph Schellenberg, von Winterthur, in Zuchwil. Er führt Kollektivunterschrift zu zweien.

6. September 1962.

Stiftung AKA, in Solothurn (SHAB. Nr. 116 vom 22. Mai 1945, Seite 1139). Als weitere Mitglieder des Stiftungsrates sind gewählt worden: Dr. Franz Hammer, von und in Solothurn, und Dr. Hans Hammer, von Solothurn, in Muri bei Bern. Dr. Bernhard Hammer ist jetzt Präsident des Stiftungsrates. Die Mitglieder des Stiftungsrates führen Einzelunterschrift.

6. September 1962.

Wohlfahrtsstiftung der Buchdruckerei «Union» AG. Solothurn, in Solothurn (SHAB. Nr. 66 vom 21. März 1959, Seite 845). Gemäss Beschluss des Stiftungsrates vom 13. Februar 1962, vom Regierungsrat des Kantons Solothurn als obere Aufsichtsbehörde genehmigt am 31. August 1962, ist der Name der Stiftung geändert worden in **Wohlfahrtsstiftung der Union Druck und Verlag AG**. Wilhelm Aerny und Josef Specker sind aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Dr. Max Gressly ist nun Präsident. Er und der neugewählte Aktuar Hans Stüder, von Härkingen, in Oensingen, zeichnen zu zweien.

Basel-Stadt - Bäle-Ville - Basilea-Città

7. September 1962.

Pensionskasse des Verbandes schweiz. Bauspar- und Entschuldungskassen, in Basel (SHAB. Nr. 188 vom 14. August 1951, Seite 2100). Die Unterschriften der verstorbenen Stiftungsratsmitglieder Jakob Günthardt und Fritz Kaenzig sind erloschen. Unterschrift zu zweien wurde erteilt an das neue Mitglied des Stiftungsrates Hans Häshl, von Winterthur, in Oberwil (Basel-Landschaft), Präsident. Der bisherige Verwalter Rudolf Holenweg zeichnet nun als Mitglied des Stiftungsrates zu zweien.

Basel-Landschaft - Bäle-Campagne - Basilea-Campagna

5. September 1962.

Angestellten- und Arbeiterfürsorge der Haas'schen Schriftgiesserei A.G., in Münchenstein (SHAB. Nr. 308 vom 31. Dezember 1960, Seite 3781). Eduard Hoffmann ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurden in den Stiftungsrat gewählt: Alfred Hoffmann-Burekhardt, von Basel, in Reinach (Basel-Landschaft), und Walter Fruttiger-Jauslin, von und in Basel. Sie zeichnen kollektiv zu zweien.

St. Gallen - St-Gall - San Gallo

5. September 1962.

Alterfürsorge schweizerischer Arbeitslehrerinnen, in St. Gallen (SHAB. Nr. 118 vom 21. Mai 1960, Seite 1511). Geschäftsdomizil: Bohl 17 (amtliche Umbenennung).

8. September 1962.

Personalfürsorgestiftung der Firma Degginger & Co., in St. Gallen. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 8. September 1962 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Arbeitnehmer der Stifterfirma sowie für ihre Hinterbliebenen durch Gewährung von Unterstützungen im Alter oder bei Krankheit, Unfall, Invalidität, Militärdienst, Arbeitslosigkeit und unverschuldeter Notlage, im Falle des Todes des Arbeitnehmers an den überlebenden Ehegatten, die Nachkommen und die Eltern sowie an die zu Lebzeiten des Arbeitnehmers von ihm unterhaltenen Personen. Einziges Organ der Stiftung ist der Stiftungsrat, bestehend aus zwei oder mehr Mitgliedern. Ihm gehören an: Ernst Degginger, von Krinau (St. Gallen), Präsident, und Johann Fritsche, von Appenzell, beide in St. Gallen. Sie führen Kollektivunterschrift zu zweien. Geschäftsdomizil: bei der Stifterfirma, Taubenstrasse 8.

11. September 1962.
Personalfürsorge-Stiftung der Firma Ernst Künzler, Uzwil, in Uzwil, Gemeinde Henau (SHAB. Nr. 235 vom 7. Oktober 1961, Seite 2920). Die Unterschrift von Alfred Lereh ist erloschen. Neu wurde als Vertreter der Destinatäre in den Stiftungsrat gewählt Rudolf Tücher, von Limpach (Bern), in Uzwil, Gemeinde Henau. Je ein Vertreter der Stifterfirma zeichnet mit einem Vertreter der Destinatäre.

Aargau - Argovie - Argovia

6. September 1962.
Holderbank-Stiftung zur Förderung der wissenschaftlichen Fortbildung, in Holderbank. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 20. August 1962 eine Stiftung. Sie bezweckt die Förderung der wissenschaftlichen Fortbildung während oder nach Abschluss des Hochschulstudiums oder einer anderweitigen Berufsausbildung durch Ausrichtung von Stipendien. Die Bewerber um ein Stipendium können der akademischen Laufbahn entstammen (z. B. Doktoranden, Assistenten, Habilitanden, Privatdozenten, Lehrbeauftragte, Assistentprofessoren usw.) oder sich aus den freien Berufen, aus dem Lehramt, aus Industrie, Handel, Verwaltung oder Diplomatie rekrutieren. Organe sind der aus mindestens fünf Mitgliedern bestehende Stiftungsrat und die Kontrollstelle. Dem Stiftungsrat gehören an: Ernst Schmidheiny, von Balgaeh (St. Gallen), in Céligny (Genf), als Präsident; Prof. Dr. Jean R. von Salis, von Chur, in Zürich, als Vizepräsident; Dr. Hans Gygi, von Kappelen (Bern) und Aarau, in Wildegg, Gemeinde Möriken-Wildegg; Prof. Dr. Alexander von Muralt, von Zürich, in Bern, und Prof. Dr. Bruno Thürlimann, von Hägenschwil (St. Gallen), in Meilen (Zürich). Sekretär (ausserhalb des Stiftungsrates) ist Ernst Louis Kappeler, von und in Baden. Die Mitglieder des Stiftungsrates führen Kollektivunterschrift zu zweien in der Weise, dass die Mitglieder Dr. Hans Gygi, Prof. Dr. Alexander von Muralt und Prof. Dr. Bruno Thürlimann je mit dem Präsidenten oder dem Vizepräsidenten oder dem Sekretär, welcher ebenfalls Kollektivunterschrift führt, zeichnen. Domizil: Büro der «Cementfabrik Holderbank-Wildegg A.-G.».

Thurgau - Thurgovie - Turgovia

5. September 1962.
Personalfürsorge-Stiftung der Firma G. Bächtold, in Frauenfeld (SHAB. Nr. 134 vom 11. Juni 1960, Seite 1740). Die Stiftung wird nach beendigter Liquidation mit Zustimmung der kantonalen Aufsichtsbehörde (Regierungsratsbeschluss vom 13. August 1962, Nr. 1954) gelöst.

12. September 1962.
Personalfürsorge-Stiftung der Firma Hermann Oberhänsli AG, in Arbon. Unter diesem Namen besteht auf Grund der Stiftungsurkunde vom 23. August 1962 eine Stiftung zur Fürsorge für das Personal der Stifterfirma sowie für seine Hinterlassenen durch Gewährung von Unterstützungen im Alter, bei Invalidität, Krankheit, Arbeitslosigkeit, Tod und unverschuldeter Notlage. Die Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat und die Kontrollstelle. Der Stiftungsrat besteht aus 3 Mitgliedern, wovon zwei durch die Stifterfirma und eines durch die Destinatäre aus ihrer Mitte gewählt werden. Präsident ist Hermann Oberhänsli, von Zezikon; Mitglieder sind: Frieda Oberhänsli, von Zezikon, und Rudolf Weber, von Eschensch, alle in Arbon. Sie zeichnen zu zweien. Domizil: Thomas-Bornhauser-Strasse 8, bei der Stifterfirma.

12. September 1962.
Gemeinschaftsstiftung der Basler Lebens-Versicherungs-Gesellschaft zur Förderung der Personalfürsorge im Kanton Thurgau, in Frauenfeld. Unter diesem Namen besteht auf Grund der Stiftungsurkunde vom 13. August 1962 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge und die Förderung der Fürsorge für die Arbeitnehmer und ihre Hinterbliebenen der ihr vertraglich angeschlossenen Arbeitgeber mit Sitz oder Betriebsstätte im Kanton Thurgau oder von ihnen angeschlossenen Unternehmen, insbesondere im Alter oder bei Krankheit, Invalidität, Tod und anderen Notlagen. Die Organe der Stiftung sind: der Stiftungsrat, die je aus Vertretern der Arbeitgeber und ihrer Arbeitnehmer bestehenden Fürsorgekommissionen sowie die Kontrollstelle. Der Stiftungsrat besteht aus mindestens 5 Mitgliedern. Namens der Stiftung zeichnen zu zweien: Hans Oberholzer, von Goldingen (St. Gallen), in Frauenfeld, Präsident sowie Dr. iur. Marius Hoffmann, von und in Basel; Dr. rer. pol. Rolf Sax, von Güttingen, in Weinfelden; Heinz Schuppli, von und in Frauenfeld, und Dr. iur. Eugen Vollenweider, von Lanterswil, in Frauenfeld, Mitglieder des Stiftungsrates. Domizil: Zürcherstrasse 120, bei der Generalagentur der Basler Lebens-Versicherungs-Gesellschaft.

Tessin - Tessin - Ticino
Ufficio di Lugano

6 settembre 1962.
Fondo di previdenza per i dipendenti della ditta Orlando Crivelli, a Breganzona. Fondazione costituita con atto notarile del 21 agosto 1962. Scopo: la previdenza a favore del personale della ditta fondatrice, nonché dei loro familiari e superstiti. Nell'intento di raggiungere gli scopi di previdenza prefissi, la fondazione può stipulare contratti di assicurazione a favore dei beneficiari o parte di essi o subentrare in preesistenti contratti. Il consiglio di fondazione è composto da 2 a 6 membri attualmente da: Orlando Crivelli, da Novazzano, in Breganzona, presidente, e Stefano Somazzi, da ed in Breganzona, vice-presidente e segretario,

i quali vincolano la fondazione con firma individuale. Récapito: presso gli uffici dell'impresa di costruzioni Orlando Crivelli.

Waadt - Vaud - Vaud
Bureau de Lausanne

7 septembre 1962.
Fonds de prévoyance en faveur des ouvriers, des employés et des cadres de Ramelet Frères S.A., à Lausanne, fondation. Date de l'acte authentique: 12 juillet 1962. But: venir en aide au personnel de la maison fondatrice en cas de vieillesse, maladie, invalidité, accident, service militaire, éloignement, indigence imminente et, en cas de décès, aux membres de la famille de la personne décédée, ainsi que réaliser d'autres dispositions en faveur du personnel. Conseil de fondation: 1 à 4 membres désignés par le conseil d'administration de la fondatrice. Signatures: Paul Ramelet, d'Orbe, à Lausanne, président, et Jean-Pierre Ramelet, d'Orbe, à St-Sulpice (Vaud), secrétaire. Le président et le secrétaire signent collectivement à deux. Bureau: Pont du Galicien, Malley (chez la fondatrice).

Wallis - Valais - Vallese
Bureau de Sion

6 septembre 1962.
Fonds de Prévoyance en Faveur du Personnel de la Banque Populaire de Sierre S.A., à Sierre (FOSC. du 6 janvier 1951, N° 4, page 43). Suivant décision du conseil de fondation, approuvée par l'arrêté du Département de Justice du Canton du Valais du 3 août 1962, ladite fondation a été dissoute vu qu'elle est devenue sans objet, la «Banque Populaire de Sierre S.A.», à Sierre, ayant été reprise par la «Société de Banque Suisse». Elle est radiée du registre du commerce.

Neuenburg - Neuchâtel - Neuchâtel
Bureau de Neuchâtel

6 septembre 1962.
Fonds de prévoyance en faveur des employés de la maison Leschet & Cie, à Neuchâtel. Sous ce nom, il a été constitué, selon acte authentique dressé le 31 août 1962, une fondation. Elle a pour but de venir en aide aux employés de l'entreprise en cas de vieillesse, d'invalidité, de maladie et d'accident et de verser des prestations aux survivants du personnel décédé prématurément. La gestion de la fondation est confiée à un conseil de fondation, composé de trois membres au minimum. Celui-ci désigne en outre un contrôleur. La fondation est engagée par la signature collective à deux du président et d'un autre membre du conseil. Celui-ci est composé de quatre membres qui sont: président: Maurice Leschet, de La Chaux-de-Fonds; secrétaire: Hervé Guggisberg, de Neuchâtel et Zimmerwald; membres: André Leschet, de La Chaux-de-Fonds, et Charles Hugoniot, de La Chaux-de-Fonds; les quatre à Neuchâtel. Adresse: Mail 59, en les bureaux de la maison Leschet & Cie.

Genf - Genève - Ginevra

Rectification.
Fondation de prévoyance en faveur des agents généraux, de leur personnel et des agents professionnels en Suisse de l'Helvetia-Vie, Compagnie d'assurances sur la vie, à Genève (FOSC. du 8 septembre 1962, page 2573). Yvonne Hegel n'est pas membre du conseil.

Complément.
Fonds de prévoyance de l'entreprise Adrien Meier et Cie, Mario Bacchetta successeur, à Genève. L'inscription du 7 avril 1962 (FOSC. du 14 avril 1962, page 1129) est complétée comme il suit: acte de fondation modifié le 8 mars 1962.

5 septembre 1962.
Fonds de prévoyance du personnel de Technicair SA, jusqu'ici à Genève (FOSC. du 2 mai 1959, page 1261). Nouveau siège: Vernier. Administration: conseil de trois membres au moins. Acte de fondation modifié le 25 juillet 1962, avec approbation du Conseil d'Etat. Domicile: 53, avenue de l'Etang, chez Technicair SA.

5 septembre 1962.
Fondation de la Cité Universitaire de Genève, à Genève (FOSC. du 21 juillet 1962, page 2133). Albert Jacques (inscrit) est maintenant domicilié à Jussy.

5 septembre 1962.
Fondation de prévoyance en faveur du personnel de A. Käch, Mme Käch successeur, à Genève. Date de l'acte constitutif: 28 juin 1962. But: prémunir le personnel de la maison «A. Käch, Mme Käch successeur», à Genève, contre les conséquences économiques de la vieillesse et de l'invalidité; venir en aide par des secours au personnel de ladite maison qui serait dans la gêne par suite de maladie, accident, éloignement et service militaire. En cas de décès de l'un d'eux, la fondation peut venir en aide à sa famille. Administration: conseil de trois membres au moins. Signature: collective de Rémy Mauron, de Genève, au Grand-Saconnex, président, et de deux des personnes suivantes: Jean-Claude Grosjean, de et à Genève, secrétaire, Suzy-Louis Käch, de et à Genève, et Roger Reuteler, de Gsteig (Berne), à Lancy, tous membres du conseil. Domicile: 45 D, rue de Lyon, chez A. Käch, Mme Käch successeur.

Altstadt Versicherungs AG., Zürich 3, Badenerstrasse 251

Aktiven		Bilanz auf 31. Dezember 1961		Passiven	
	Fr.	Rp.		Fr.	Rp.
Wertchriften:			Eigenkapital:		
Obligationen und Pfandbriefe	6 435 000	—	Aktien- oder Garantiekapital	5 000 000	—
Uebrigere Wertchriften	1 281 400	—	Spezialreserven:		
Kassabestand und Postcheckguthaben	436 234	02	Organisationsfonds	225 150	84
Guthaben bei Banken	370 278	45	Technische Rückstellungen für eigene Reehnung:		
Guthaben bei Agenten und Versicherungsnehmern	1 256 796	85	Prämienüberträge	2 311 477	—
Abrechnungsguthaben aus dem Versicherungs- und Rückversicherungsverkehr	519 161	75	Schwebende Schäden	1 992 085	04
Stückzinsen und Mieten	84 060	85	Uebrigere technische Rückstellungen	5 000	—
Uebrigere Aktiven	33 783	64	Abrechnungsverpflichtungen aus dem Versicherungs- und Rückversicherungsverkehr	58 672	83.
			Schuldverpflichtungen:		
			bei Agenten	11 528	15
			Uebrigere Passiven	812 801	70
	10 416 715	56		10 416 715	56

Zürich, den 28. Juni 1962.

Altstadt Versicherungs AG.
 Geisler. Ad. Remund.

«La Providence», Compagnie d'Assurances contre l'Incendie, Paris 9°, 56, rue de la Victoire

Actif

Bilan au 31 décembre 1961

Passif

	NF.			NF.	
Valeurs mobilières:			Fonds propres:		
Obligations et lettres de gage	14 222 334	89	Capital social	10 000 000	—
Actions d'entreprises d'assurances	1 619 402	45	Fonds de réserve	2 000 000	—
Autres actions	36 277 250	94	Réserves spéciales:		
Autres valeurs mobilières	26 004	—	Réserve spéciale de réévaluation des valeurs mobilières	2 851 538	86
Immeubles	3 471 241	94	Réserve spéciale de réévaluation des immeubles	446 032	—
Espèces en caisse et avoirs en compte de chèques postaux	52 072	78	Réserve pour éventualités diverses	1 750 000	—
Avoirs en banques	3 953 057	27	Fonds de réassurance	800 000	—
Avoirs auprès d'agents et de preneurs d'assurance	5 652 912	38	Provision pour fluctuation de changes et des valeurs	650 000	—
Comptes courants créditeurs auprès d'entreprises d'assurances et de réassurances	759 875	11	Réserves techniques, réassurances déduites:		
Dépôts pour réassurances acceptées	1 600 656	83	Provision pour risques en cours	15 303 014	—
Cautionnements	4 059	54	Provision pour sinistres à régler	8 572 410	—
Autres actifs	573 442	70	Provision pour annulations de primes arriérées	2 565 565	74
			Comptes courants débiteurs auprès d'entreprises d'assurances et de réassurances	686 899	39
			Dépôts pour réassurances cédées	2 795 850	10
			Articles compensateurs:		
			Réserve spéciale pour cautionnements à l'étranger	Fr. 1 303 114.48	
			Réserve spéciale de réévaluation pour fluctuation des changes	Fr. 699 136.56	
			Réserve prov. des plus-values de cessions	Fr. 177 548.66	
			Provision pour créances douteuses	Fr. 109 534.11	
			Provision pour amortissements	Fr. 274 550.83	
			Provision pour variation des postes actif et passif	Fr. 3 750 000.—	
			Provision pour impôts	Fr. 2 750 000.—	
			Dividende arriérés	Fr. 65 996.—	9 129 880
			Cautionnements		167 834
			Fonds de prévoyance en faveur du personnel		2 290 000
			Autres passifs		5 494 092
			Bénéfice		2 709 193
					62
	68 212 310	83		68 212 310	83

Paris, le 10 juin 1962.

«La Providence» Compagnie d'Assurances contre l'Incendie
Le directeur: Y. de Moreour.**Compagnie Française du Phénix, Société Anonyme d'Assurances contre l'Incendie, Paris 9°, 33, rue Lafayette**

Actif

Bilan au 31 décembre 1961

Passif

	NF.			NF.	
Valeurs mobilières:			Fonds propres:		
Obligations et lettres de gage	29 651 138	93	Capital social	10 000 000	—
Actions d'entreprises d'assurances	1 884 852	84	Réserves spéciales:		
Autres actions	10 876 398	35	Cautionnements à l'étranger	1 533 990	24
Autres valeurs mobilières	100 000	—	Eventualités diverses	10 000 000	—
Immeubles	8 739 783	85	Fluctuations de valeurs	706 462	20
Espèces en caisse et avoirs en compte de chèques postaux	309 856	71	Fluctuations de change	986 646	61
Avoirs en banques	1 669 338	02	Réévaluation - Immeubles étrangers	139 706	37
Avoirs auprès d'agents et de preneurs d'assurance	11 123 983	83	Réévaluation - Immeubles	592 410	87
Comptes courants créditeurs auprès d'entreprises d'assurances et de réassurances	6 024 859	—	Réserves techniques, réassurances déduites:		
Dépôts pour réassurances acceptées	9 875 997	24	Provision pour risques en cours	17 311 319	52
Prorata d'intérêts et loyers	62 727	35	Provision pour sinistres à régler	12 237 141	84
Mobilier et matériel	167 546	14	Réserve de garantie	2 000 000	—
Cautionnements	151 794	73	Comptes courants débiteurs auprès d'entreprises d'assurances et de réassurances	4 505 556	76
Autres actifs	2 005 286	63	Dépôts pour réassurances cédées	9 655 236	17
			Engagements:		
			envers des agents	2 175 492	68
			Articles compensateurs:		
			Provisions pour: Annulations de primes arriérées - immobilière - risques spéciaux à l'étranger	2 665 689	38
			Cautionnements	112 722	57
			Autres passifs	6 191 414	51
			Bénéfice	1 829 773	90
	82 643 563	62		82 643 563	62

Paris, le 10 août 1962.

Compagnie Française du Phénix, S.A. d'Assurances contre l'Incendie
Un directeur-adjoint: M. R. de Courbeville. Un directeur-adjoint: M. G. Leveillé-Nizerolle. Le directeur: M. G. Larue.**Compagnia di assicurazione di Milano, Sede in Milano**

Actif

Bilan au 31 décembre 1961

Passif

	L			L	
Valeurs mobilières:			Fonds propres:		
Obligations et lettres de gage	2 574 669 607		Capital social	3 000 000 000	
Actions d'entreprises d'assurances	75 837 221		Fonds de réserve	600 000 000	
Autres actions	6 485 138 185		Riserva straordinaria assemblea 27 juin 1961	750 000 000	
Autres valeurs mobilières	1 085 485 303		Branche: Vie	42 818 006	
Immeubles	9 433 638 489		Réserves spéciales:		
Espèces en caisse et avoirs en compte de chèques postaux	11 374 982		Réévaluation des immeubles	26 769 415	
Avoirs en banques	2 537 148 738		Riserva straordinaria tassata	172 651 822	
Avoirs auprès d'agents et de preneurs d'assurance	2 296 277 582		Riserva mobili e macchine tassata	68 326 162	
Comptes courants créditeurs auprès d'entreprises d'assurances et de réassurances	568 098 372		Riserva rischi atomici e nucleari	50 000 000	
Dépôts pour réassurances acceptées	256 293 540		Oscillation des valeurs mobilières	379 894 353	
Prorata d'intérêts et loyers	2 119 208		Réserves techniques, réassurances déduites		
Mobilier et matériel	378 006 711		Provision pour risques en cours	2 589 661 922	
Cautionnements	1 139 297 221		Provision pour sinistres à régler	5 789 129 124	
Autres actifs	616 352 663		Autres réserves techniques	6 712 357 430	
			Comptes courants débiteurs auprès d'entreprises d'assurances et de réassurances	514 609 393	
			Dépôts pour réassurances cédées	2 413 441 613	
			Engagements:		
			envers des banques	9 863 245	
			envers des agents	335 780 106	
			Articles compensateurs:		
			Réserve amortissement immeubles	263 895 127	
			Réserve amortissement mobilier et matériel	101 260 786	
			Cautionnements	1 139 297 221	
			Fondo indennizzo agenti	20 000 000	
			Fonds de prévoyance en faveur du personnel	681 181 825	
			Autres passifs	1 349 225 041	
			Bénéfice	446 572 231	
	27 459 737 825			27 459 737 825	

Milano, il 30 giugno 1962.

Compagnia di Assicurazione di Milano
Avv. Rinaldo Majno, presidente.

Assurantie Maatschappij «Nieuw Rotterdam» N.V., Rotterdam

Bilan au 31 décembre 1961

Actif	hfl.	Passif	hfl.
Engagements des actionnaires ou titulaires de parts sociales	8 176 950	Fonds propres:	
Valeurs mobilières:		Capital social	12 000 000
Obligations et lettres de gage	19 750 126	Fonds de réserve	2 528 500
Actions d'entreprises d'assurances	6 022 005	Réserves spéciales	520 792
Autres actions	3 590 915	Réserves pour valeurs mobilières	783 962
Prêts à des corporations	356 000	Réserves techniques, réassurances déduites:	
Titres de gage immobilier	1 384 745	Provision pour risques en cours	8 380 439
Dépôts en espèces auprès de gouvernements et d'associations	18 959	Provision pour sinistres à régler	2 935 806
Espèces en caisse et avoirs en compte de chèques postaux	54 021	Autres réserves techniques	1 907 362
Avoirs en banques	998 369	Comptes courants débiteurs auprès d'entreprises d'assurances et de réassurances	1 892 661
Avoirs auprès d'agents et de preneurs d'assurance	589 905	Dépôts pour réassurances cédées	3 130 441
Comptes courants créditeurs auprès d'entreprises d'assurances et de réassurances	2 338 269	Articles compensateurs:	
Dépôts pour réassurances acceptées	3 853 499	Réserves pour compte courant débiteurs	308 596
Prorata d'intérêts et loyers	371 103	Autres passifs	12 876 657
Autres actifs	84 257	Bénéfice	323 907
	47 589 123		47 589 123

Rotterdam, le 8 mai 1962.

Assurantie Maatschappij «Nieuw Rotterdam» N.V.
Dir. Dr. P. J. de Haan.

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

France

Dispositions d'application en matière de politique agricole commune

En complément du résumé publié dans la Feuille officielle suisse du commerce N° 215 du 14 septembre 1962 concernant les décisions arrêtées par la CEE en matière de politique agricole commune, il est reproduit ci-après des résumés des principales dispositions d'exécution françaises publiées notamment dans le «Journal Officiel» du 29 juillet 1962, en tant qu'elles peuvent présenter de l'intérêt pour les exportateurs suisses:

A. Organisation des marchés dans les secteurs des céréales, de la viande de porc, des oeufs et de la viande de volaille

I. Prélèvements. Les prélèvements agricoles, valables depuis le 30 juillet 1962 et dont les taux seront publiés régulièrement dans le «Journal Officiel de la République française», sont applicables sur l'ensemble du territoire douanier français (France métropolitaine et départements d'outre-mer: Guyane, Guadeloupe, Martinique, Réunion), les «zones franches» du pays de Gex et de la Haute-Savoie étant exclues.

L'application des prélèvements est différée pour les céréales de semence et les produits du secteur de la viande de porc autres que les porcs vivants et les porcs abattus présentés en carcasse et demi-carcasse.

Le montant des prélèvements est celui en vigueur le jour de l'enregistrement de la déclaration en détail pour la consommation.

II. Autres droits et taxes. Les droits de douane à l'importation sur les produits soumis au régime des prélèvements sont supprimés.

Les autres droits et taxes demeurent applicables dans les mêmes conditions qu'auparavant, sauf en ce qui concerne le droit de timbre douanier qui ne grève pas les quittances relatives aux prélèvements.

Les marchandises faisant l'objet de petits envois²⁾ demeurent soumises provisoirement au droit de douane forfaitaire (10% pour les importations de produits suisses). En revanche, le régime des prélèvements agricoles est applicable aux colis postaux en tant qu'ils ne peuvent pas être assimilés aux petits envois soumis au droit de douane forfaitaire.

III. Restrictions quantitatives à l'importation. Dès le 30 juillet 1962, tous les produits passibles des prélèvements agricoles originaires et en provenance de divers pays, dont la Suisse, ont été libérés à l'importation en France, pour autant qu'ils étaient encore contingentés. Les produits suivants ont dès lors été radiés de la liste des marchandises non libérées³⁾:

N° du tarif douanier français	Désignation des produits
01.03 A ex II	Autres animaux domestiques vivants de l'espèce porcine
01.05 B	Volailles vivantes de basse-cour (à l'exception des poussins)
02.01 A III ex a	Viandes de l'espèce porcine domestique, présentées en carcasses ou demi-carcasses
02.02	Volailles mortes de basse-cour
ex 02.05	Graisse de volailles non pressée ni fondue, fraîche, réfrigérée, congelée, salée ou en saumure, séchée ou fumée
10.01 à 10.05	Froment, seigle, orge, avoine, maïs
10.07	Sarrasin, millet; autres céréales
11.01	Farines de céréales
11.02	Grains, semoules, grains, flocons, germes
11.08 A I	Amidon de maïs
11.08 A III	Amidon de riz
11.08 A IV a	Amidon, autres
11.09	Gluten et farine de gluten
11.01 B	Graisse de volailles pressée ou fondue
16.02 B ex I	Autres préparations de volailles (à l'exclusion de foies)
23.02 A I; ex B	Sons, remoulages, etc., de céréales
23.07 B ex II	Préparations fourragères mélangées ou sucrées, contenant des céréales: - contenant 5% au plus de lait, en poudre ou sous une autre forme

IV. Procédure d'importation. Les produits libérés sont assujettis aux dispositions générales de l'avis n° 727 du 25 novembre 1961⁴⁾. Toutefois, les céréales et les produits transformés à base de céréales sont, en outre, soumis à la production en douane de certificats d'importation délivrés par l'Office national interprofessionnel des céréales (ONIC) 21, Avenue Bosquet, à Paris 7^e.

B. Organisation des marchés des fruits et légumes

Certains fruits et légumes (pommes et poires de table, tomates, abricots, cerises, fraises, etc.) en provenance des pays tiers ne sont admis à l'entrée en France que s'ils répondent aux normes communes de qualité applicables aux importations des pays membres de la CEE (conformément au règlement N° 23

du Conseil de la CEE) ou à des normes au moins équivalentes. Ces normes permettent de classer les produits dans les trois catégories prévues (qualité «extra», dont les importations sont libres lorsqu'elles sont originaires des pays membres de la CEE; qualité I, dont la libération des pays CEE interviendra dès le 1^{er} janvier 1964; qualité II).

Les fruits et légumes de toute qualité en provenance des pays tiers restent soumis aux restrictions quantitatives.

C. Régime des prix minima

Aux termes d'un avis général, les importations en France des produits agricoles dont la liste doit être fixée par des avis aux importateurs sont liées à la production d'attestations d'une durée d'utilisation réduite. Ces attestations ne sont valables, pour toutes opérations bancaires et douanières, qu'après avoir été revêtues d'un visa administratif précisant leur date limite d'utilisation. Ce visa est accordé automatiquement lorsque le niveau des prix constatés sur le marché intérieur dans les conditions prévues par des avis particuliers est égal ou supérieur au prix minimum de référence mentionné dans ces avis, au cours de trois cotations successives. Le visa est refusé lorsque le niveau des prix constatés sera inférieur au prix minimum de référence au cours de trois cotations successives.

C'est la direction des relations économiques extérieures, service des autorisations commerciales, importations, 8, rue de la Tour-des-Dames à Paris 9^e qui appose le visa dont il s'agit. Toutefois, pour les importateurs domiciliés dans un département autre que celui de la Seine, le visa administratif peut être apposé par certaines directions départementales des enquêtes économiques.

On peut inférer de l'analyse ci-dessus que la France maintient pour le moment une réglementation autonome distincte du régime du prix minimum communautaire (prix de référence fixé par les organes compétents de la CEE par rapport au prix le plus bas de la Communauté) pour assurer, en la matière, une protection de l'ensemble de son marché.

La réglementation nationale française dont il s'agit n'a pas encore donné lieu à des dispositions d'application en ce qui concerne les importations de produits originaires et en provenance de pays tiers ne faisant pas partie de la CEE.

1) Voir FOSC n° 308 du 31 décembre 1960

2) Voir FOSC n° 103 du 4 mai 1962

3) Voir FOSC n° 146 et 180 des 26 juin et 12 juillet 1962

4) Voir FOSC n° 291 du 12 décembre 1961

216. 15. 9. 62

Industrie et bâtiment (2^e trimestre 1962)

La Vie économique d'août 1962 (N° 8) présente les résultats de l'enquête sur les salaires des ouvriers victimes d'accident classés par zone territoriale, canton et ville. C'est ainsi que pour la main-d'œuvre masculine les salaires moyens sont les plus élevés dans les villes de Bâle, Genève et Zurich et pour la main-d'œuvre féminine dans celles de Grauges, Bienne et La Chaux-de-Fonds.

Le même fascicule publie la statistique du tourisme de juin 1962 qui indique un nouveau record pour ce mois, puisqu'on a enregistré 2,85 millions de nuitées, soit 8% de plus qu'un an auparavant.

Outre les rapports habituels sur la situation de l'économie suisse, on trouvera notamment dans ce numéro un article sur les cheptels bovin, équin et porcine, ainsi que sur l'effectif des poules de rapport en avril 1962, un autre sur les abatages effectués au cours du 1^{er} trimestre dans les 66 abattoirs soumis à l'enquête, un dernier enfin sur la situation de l'industrie et du bâtiment au 2^e trimestre. Au fascicule est en outre annexé le 155^e rapport de la Commission de recherches économiques.

La Vie économique est en vente au prix de 1 fr. 50 le numéro. L'abonnement annuel, particulièrement avantageux, revient à 12 fr. 50 et part du début de l'année en cours. Les commandes sont reçues à l'administration de la Feuille officielle suisse du commerce, Berne, compte de chèques postaux III 520.

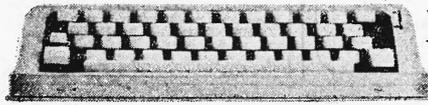
Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern.

Redaction: Division du commerce du Départ. fédéral de l'économie publique, Berne.

HERMES

im Büro * in der Schule * zu Hause * auf Reisen 7 Modelle

HERMES betrachtet es als Dienst am Kunden, für jeden noch so verschiedenartigen Verwendungszweck die richtige Schreibmaschine bereit zu halten. In der Tat präsentiert die einheimische



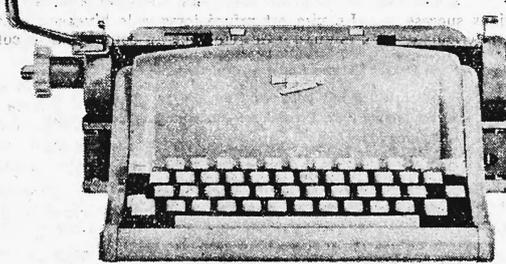
Marke HERMES eine noch nie dagewesene Auswahl von 7 verschiedenen Grundmo-

dellen in 16 Varianten, 15 verschiedenen Schriftarten und 70 Tastaturen. Darüber hinaus stehen Spezial-

modelle zu Gebot: HERMES-Electric mit proportionellem Wagenschritt, HERMES



mit hektographischem Band, Doppelfarbband-Vorrichtung, Kontovorsteck-Gerät usw. — Von der kleinsten und leichtesten



Aktentaschen-Schreibmaschine der Welt bis zum vollelektrischen Kanz-

leimodell mit universeller Ausrüstung bietet HERMES in letzter technischer

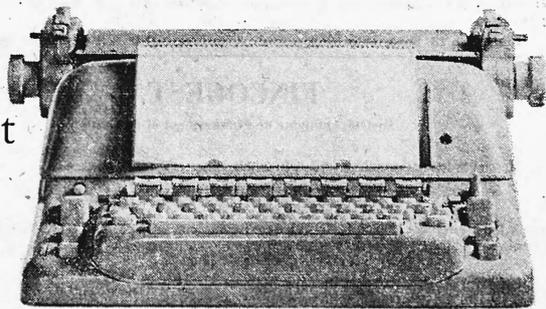
Vollendung, schweizerischer Quali-

tätsarbeit und überlegener Leistung die vielseitigste Schreibmaschinen-Kollektion. — Der HERMES-Fachmann steht Ihnen

jederzeit beratend zur Verfügung und ist bestrebt, Ihnen mit der richtigen

Wahl Ihrer Schreibmaschine die Arbeit rationell zu gestalten und dadurch zu

erleichtern. Unterbreiten Sie uns bitte Ihr Problem — wir beraten Sie gerne.



HERMAG

Hermes-Schreibmaschinen AG, Waisenhausstr. 2, Tel. (051) 25 66 98
Zürich 1 — Generalvertretung für die deutschsprachige Schweiz.



FAST 100% RAUMGEWINN

FULLSPACE-Gleitregale besitzgen Raumnot in Büro, Archiv und Lager. Auch für Kleinanlagen geeignet.

- FULLSPACE bringt fest 100% Raumgewinn. Regalzugang nach Wahl. Bequeme Bedienung. Kein Kraftantrieb.
- FULLSPACE — eine Weiterentwicklung der weitverbreiteten BEKA-Lundie-Regale.

Verlangen Sie bitte sofort Sendeversandspresstakt.
BEKA-GESTELLBAU Ernst Kyncl Zürich 6 Germerstrasse 26 Tel. 28 99 19

Öffentliches Inventar - Rechnungsruf

Erblasser:

Otto Rudolf Hartmann

des Johannes und der Maria Gysi, Ehemanni der Emma Hedwig geb. Doebeli, geb. 11. April 1893, von Mörken-Wildegg (AG), gew. Bankbeamter, wohnhaft gewesen in Bern, Rosenweg 20.

Eingabefrist bis und mit 15. Oktober 1962:

- für Förderungen und Bürgschaftsansprachen beim Regierungsrat II von Bern;
- für Guthaben des Erblassers bei Notar Haus Iseli, Bahnhofplatz 3 in Bern.

Die Eingaben sind schriftlich und gestempelt einzureichen. Für nicht angemeldete Forderungen haften die Erben weder persönlich noch mit der Erbschaft (Art. 590 ZGB).

Massverwalter: Herr Hans Weinmann, Kaufmann, Bantigerstrasse 24, Zollikofen.

Bern, den 11. September 1962.

Der Beauftragte:
Hans Iseli, Notar.

Sudfina S.A., Panama Intermobil S.A., Panama Interfond S.A., Panama Aerofina S.A., Panama Terrafina S.A., Panama Metrofond S.A., Panama

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung

auf Dienstag, den 30. Oktober 1962, 11.00 Uhr, im Advokaturbüro Dr. Edmoud Goetschel, Gerbergasse 42, Basel.

Traktanden:

- Abänderung von Artikel 28 c der by laws.
- Abnahme der Gewinn- und Verlustrechnung, der Bilanz und des Geschäftsberichtes.
- Entlastung der Verwaltung und neue Wahl.

Basel, den 13. September 1962.

Der Verwaltungsrat.

Formo AG., Basel

Bekanntmachung

Die Gewinn- und Verlustrechnung, die Bilanz mit Revisionsbericht per 31. Dezember 1961 sowie der Geschäftsbericht und die Anträge über die Verwendung des Reingewinnes liegen ab Montag, den 1. Oktober 1962, am Sitz der Formo AG., Basel, Gerbergasse 42, zur Einsicht der Aktionäre auf.

Gleichzeitig werden die Aktionäre zur

ordentlichen Generalversammlung

einberufen. Diese findet statt am Sitz der Gesellschaft, Mittwoch, den 17. Oktober 1962, nachmittags 14.30 Uhr.

Die Traktanden sind: 1. Abnahme der Gewinn- und Verlustrechnung, der Bilanz und des Geschäftsberichtes. 2. Beschlussfassung über Verwendung bzw. Verbuchung des Saldos der Gewinn- und Verlustrechnung. 3. Entlastung der Verwaltung. 4. Wahl der Kontrollstelle. 5. Diverses.

Basel, den 13. September 1962.

Die Verwaltung der FORMO AG.

FINCOGEST

Société Anonyme de Financement et de Gestion

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

pour le jeudi 4 octobre 1962, à 15 heures, dans les bureaux de la Société, 9/11, Place de la Fusterie, à Genève.

Ordre du jour:

- Rapport du conseil d'administration.
- Rapport du contrôleur des comptes.
- Propositions de répartition du résultat de l'exercice 1961.

Genève, le 13 septembre 1962.

Le conseil d'administration.

FORIM S.A. (Corcelles, NE)

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

mardi 25 septembre 1962, à 11 heures, à l'Hôtel des Communes, aux Geneveys-sur-Coffrane.

Ordre du jour: statutaire.

Emprunt hypothécaire 1^{er} rang, 4½%

Société immobilière du Folly S.A., Montreux, de 1937

Liste d'amortissement (cf. FOSC N° 194, page 2419)

Après le N° 285, il s'agit du N° 369 (selon notre liste du 15 août 1962) et non du N° 269 mentionné par erreur.

Bezirksgericht Aarau

Rechnungsruf

Das Bezirksgericht Aarau hat am 5. September 1962 über

Knechtli-Kull Marie

geb. 1901, Geschäftsfrau, von Muhen, in Unterentfelden wohnhaft gewesen, gestorben am 10. August 1962, das öffentliche Inventar mit Rechnungsruf bewilligt.

Die Gläubiger und Schuldner, mit Einschluss der Bürgschafts-gläubiger, werden aufgefordert, ihre Forderungen und Schulden bis 8. Oktober 1962 bei der Gemeindekanzlei Unterentfelden anzumelden, ansonst die in Art. 590 des ZGB erwähnten Folgen eintreten (Art. 581 ff. ZGB).

Aarau, den 5. September 1962.

Bezirksgericht.

Broschüre

Warenumsatzsteuer

(Ausgabe April 1962)

Prels: Fr. 1.80

Einzahlungen auf Postcheckkonto III 520, Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern.

TRANSLATIONS

from and into English (from German and French) including technical. Quick service, reasonable terms.

M. Brochet, Oetwiler-Strasse 31, Dietikon (ZH).

Bei der

Baudirektion des Kantons Bern

ist die Stelle des

Adjunkten der Rechtsabteilung

zu besetzen.

Erfordernisse: Abgeschlossene juristische Hochschulbildung, Vorliebe für das private Sachen- und das Verwaltungsrecht sowie für technische Fragen, Fähigkeit zu selbständiger Arbeit, Muttersprache deutsch, gute Französischkenntnisse. Bevorzugt wird jüngerer Jurist, der sich zum öffentlichen Dienst in angesehenen Stellung hingezogen fühlt.

Besoldnung: Nach Dekret (Klasse 5 oder 4), Aufstiegsmöglichkeit.

Anmeldung: Handschriftlich mit Lebenslauf und Zeugnisabschriften bis 30. September 1962. Persönliche Vorstellung nur auf spezielle Einladung hin.

Baudirektion des Kantons Bern,
Rechtsabteilung
Münsterplatz 3, Bern.

Bündner Privatbank Chur

Obligationen-Kündigung

Hiermit kündigen wir sämtliche bis 31. Dezember 1962 kündbar werdenden

Kassa-Obligationen

unserer Bank zur Rückzahlung auf 6 Monate vom Eintritt der Kündbarkeit an gerechnet. Mit dem Verfalltag hört die Verzinsung auf. Wegen der

Erneuerung

belieben sich die Inhaber gekündigter Titel vor deren Fälligkeit mit uns in Verbindung zu setzen.

Chur, den 14. September 1962.

Die Direktion.

Société de Valeurs Textiles, Bâle

Paiement du dividende

Conformément aux décisions de l'assemblée générale des actionnaires du 13 septembre 1962, le dividende de 12 % pour l'exercice 1961, s'élevant

à brut	Fr. 600.—
moins 3 % impôt sur coupons	Fr. 18.—
et 27 % impôt anticipé	Fr. 180.—
soit net	Fr. 420.—

par action, est payable à partir du 17 septembre 1962 à la Société de Banque Suisse à Bâle ou au siège de la société, contre remise du coupon N° 12.

Banque Cantonale Vaudoise

Dénonciation de bons de caisse

Les porteurs des bons de caisse arrivant à échéance en 1963 et faisant partie de la série suivante:

5 Va à 5 ans 4 %

sont informés que leurs titres sont dénoncés pour leurs échéances respectives au cours de l'année 1963, soit pour leur fin de terme.

Les porteurs auront la faculté d'obtenir le remboursement de leurs titres ou la conversion de ceux-ci en de nouveaux bons de caisse aux conditions en vigueur au moment de l'échange. Les bons de caisse dénoncés cesseront de porter intérêts dès le jour de leur échéance.

Lausanne, le 12 septembre 1962.

Banque Cantonale Vaudoise:
La Direction.